

ST. GEORGE ORTHODOX CHURCH

JANUARY 12, 2025



5191 LENNON ROAD

FLINT, MI 48507

OFFICE: (810) 732-0720

WEB SITE: saintgeorgeflint.org

SATURDAY: VESPER SERVICE @ 400 P.M.

SUNDAY: ORTHROS @ 8:50 A.M. - DIVINE LITURGY @ 10:00 A.M.

CONFESSION BY APPOINTMENT

V. REV. FR. AMIN HOULI

CELL: (248) 709-1186

EMAIL: pastorstgf@gmail.com

REV. FR. MICHAEL BASSETT

CELL: (989) 627-9580

EMAIL: frdnmike@gmail.com

Welcome to St. George! Thank you for attending today's Divine Services. If you are a first-time visitor, please register your visit by completing the guest book located in the narthex. We would appreciate getting to meet you after liturgy, so feel free to join us during Coffee Fellowship! Every Sunday we remember the Resurrection of our Lord and Savior Jesus Christ. The word "Liturgy" means work of the people that means everyone participates through singing, praying, hearing the teaching, and opening our hearts to allow God's grace to enter. Anyone interested in learning more about our faith are encouraged to speak with one of our clergy.

Guidelines for Receiving Holy Communion for Orthodox Christians: Orthodox Christians fully participate in the celebration of the Eucharist by receiving Holy Communion in fulfillment of Christ's command to eat His Body and drink His Blood. In order to be properly prepared to receive Holy Communion, the faithful should fast (no food or drink from midnight the night before), the Sacrament of Confession (7 years and older) within the last 2 months, being at peace with others, and striving to always love God and their neighbor. Frequent communion and regular confession are recommended for all faithful Orthodox Christians.

For other Christians: We welcome you to this celebration of the Divine Liturgy. Unfortunately we cannot extend to you a general invitation to receive Holy Communion. Orthodox Christian's believe that the Eucharist is an action of the celebrating community signify-

Ing a oneness in faith, life, and worship of our community. Reception of the Eucharist by Christians not fully united with us would imply a oneness which does not yet exist, but for which we must all pray. All, however, are welcome to partake of the blessed bread (antidoron) which will be given when coming forward to venerate (kiss) the Holy Cross and receive the final blessing from the priest. Again, welcome!

SUNDAY AFTER EPIPHANY (THEOPHANY)
MARTYR TATIANA OF ROME AND THOSE WITH HER; MARTYR PETER ABSALOM
OF PALESTINE;
VIRGIN-MARTYR EUTHASIA; MARTYR MERTIOS OF MAURETANIA

THE FIRST ANTIPHON

When Israel went out of Egypt, and the house of Jacob from among a barbarous people; Judah became His sanctuary; Israel His dominion.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

The sea beheld and fled: Jordan turned back. What aileth thee, O sea, that thou fleddest? And thou Jordan, that thou didst turn back? (Refrain)

Glory... Both now... (Refrain)

الأنتيفونا الأولى

عِنْدَ خُرُوجِ إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ وَبَيْتِ يَعْقُوبَ مِنْ شَعْبِ أَعْجَمِيٍّ، صَارَ يَهُودًا مَقْدِسًا لَهُ وَإِسْرَائِيلُ سُلْطَنَتَهُ.
اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِيَّةِ يَا مُخْلِصُ خَلِّصْنَا.

أَبْصَرَ الْبَحْرُ هَذَا فَهَرَبَ وَالْأُرْدُنُّ رَجَعَ إِلَى الْوَرَاءِ. مَاذَا دَهَكَ يَا بَحْرُ حَتَّى هَرَبْتَ؟ وَيَا أُرْدُنُّ حَتَّى رَجَعْتَ إِلَى الْوَرَاءِ؟
(اللازمة)

المجد ... الآن ... (اللازمة)

THE SECOND ANTIPHON

I am filled with love, for the Lord will hear the voice of my supplication. For He hath inclined His ear unto me, and in my days will I call upon Him.

Refrain: Save us, O Son of God, Who wast baptized by John in the Jordan; who sing to Thee. Alleluia.

The pangs of death have encompassed me; the perils of hades have found me. Tribulation and sorrow have I found, and I called upon the name of the Lord. (Refrain)

Merciful is the Lord, and righteous; and our God hath mercy. (Refrain)

Glory... Both now... O, only begotten Son and Word of God...

الأنتيفونا الثانية

فَرِحْتُ جِدًّا لِأَنَّ الرَّبَّ يَسْمَعُ صَوْتِ تَضَرُّعِي. إِنَّهُ أَمَالَ أُذُنَهُ إِلَيَّ فَأُنَادِيهِ مَا حَيَّيْتُ.
اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا مَنْ اعْتَمَدَ مِنْ يوحَنَّا فِي الْأُرْدُنِّ، لِنُرْتَلَّ لَكَ. هَلْلُويَا.
عَمْرَاتِ الْمَوْتِ اكْتَنَفْتَنِي وَأَهْوَالِ الْجَحِيمِ أَدْرَكْتَنِي. لَقَبْتُ الضِّيقَ وَالْأَسَى، فَدَعَوْتُ بِاسْمِ الرَّبِّ. (اللازمة)
الرَّبُّ رَحِيمٌ وَصَدِيقٌ، إِلَهُنَا رُؤُوفٌ. (اللازمة)

لمجدٌ ... الآن ... يا كلمة الله الإبن الوحيد...

THE THIRD ANTIPHON

O give thanks unto the Lord, for He is good; for His mercy endureth forever. Let the house of Israel now confess that He is good; for His mercy endureth forever. Let the house of Aaron confess that He is good; for His mercy endureth forever. Let them now who fear the Lord confess that He is good; for His mercy endureth forever.

الأنتيفونا الثالثة

إِحْمَدُوا الرَّبَّ لِأَنَّهُ صَالِحٌ، لِأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. لِيَقُلْ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ إِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. لِيَقُلْ بَيْتُ هَارُونَ إِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. لِيَقُلْ خَائِفُو الرَّبِّ جَمِيعاً إِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.

THE EISODIKON (ENTRANCE HYMN) OF THE THEOPHANY OF CHRIST

Blessed is He that cometh in the Name of the Lord. The Lord is God and hath appeared unto us. Save us, O Son of God, Who wast baptized by John in the Jordan; who sing to Thee. Alleluia.

TROPARION FOR EPIPHANY TONE ONE

When thou, O Lord, wast baptized in the Jordan, the worship of the Trinity was made manifest. For the voice of the Father bore witness to thee, calling thee the beloved Son, and the Spirit in the form of a dove confirmed the truthfulness of His word. O Christ our God who has appeared and enlightened the world, glory to thee.

طروبارية على اللحن الأول
باعتمادك يا رب في نهر الأردن، ظهرت السجدة للثالوث، لأن صوت الأب تقدم لك بالشهادة، مسمياً إياك ابناً محبوباً، والروح بهيئة حمامة يؤيد حقيقة الكلمة، فيا من ظهرت وأنرت العالم، أيها المسيح الإله المجد لك

After the Little Entrance, chant these hymns in the following order:

SUNDAY TROPARION IN TONE FOUR

Having learned the joyful message of the resurrection from the angel, the women disciples of the Lord, cast from them their parental condemnation, and proudly broke the news to the disciples saying: Death has been spoiled, Christ God is risen, granting the world the great mercy.

طروبارية القيامة على اللحن الرابع
إن تلميذات الرب تعلمن من الملاك الكرز بالقيامة البهجة، وطرحن القضاء الجدي، وخاطبن الرسل مفتخرات وقانلات: سبي الموت وقام المسيح الإله، مانحاً العالم الرحمة العظمى

TROPARION FOR EPIPHANY TONE ONE

When thou, O Lord, wast baptized in the Jordan, the worship of the Trinity was made manifest. For the voice of the Father bore witness to thee, calling thee the beloved Son, and the Spirit in the form of a dove confirmed the truthfulness of His word. O Christ our God who has appeared and enlightened the world, glory to thee.

طروبارية على اللحن الأول
باعتماذك يا رب في نهر الأردن، ظهرت السجدة للتألوث، لأن صوت الآب تقدم لك بالشهادة، مسمياً إياك ابناً محبوباً،
والروح بهيئة حمامة يؤيد حقيقة الكلمة، فيا من ظهرت وأنت العالم، أيها المسيح الإله المجد لك

TROPARIAN OF ST. GEORGE IN TONE FOUR

As deliverer of captives and defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings,
Victorious Great Martyr George, intercede with Christ our God for our souls' salvation.

طروبارية على اللحن الرابع
بما أنك للمأسورين محرر ومعنق، وللفقراء والمساكين عاضد وناصر، وللمرضى طبيب وشاف، وعن المؤمنين مكافح
ومحارب، أيها العظيم في الشهداء جاورجيوس اللابس الظفر، تشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

KONTAKION IN TONE FOUR

Today thou hast appeared to the world, O Lord, and thy light hast shone upon us who,
knowing who thou art, sing to thee a hymn of praise. O Unapproachable light, thou hast
come and made thyself known!

قنداق على اللحن الرابع
اليوم ظهرت للمسكونة يا رب، ونورك قد ارتسم علينا نحن، الذين نسبحك بمعرفة قائلين: لقد أتيت وظهرت، أيها النور
الذي لا يدنى منه.

THE EPISTLE

Let Your mercy, O Lord be upon us,
Rejoice in the Lord, O you righteous.

The Reading from Saint Paul's letter to the Ephesians (Ephesians 4:7-13)

Brethren, grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore He says: "When He ascended on high, He made captivity itself a captive and gave gifts to men." Now this, "He ascended"; what does it mean but that He also first descended into the lower parts of the earth? He who descended is also the One who ascended far above all the heavens, that He might fill all things. And He Himself gave some to be apostles, some prophets, some evangelists, and some pastors and teachers, for the equipping of the saints for the work of ministry, for the edifying of the body of Christ, till we all come to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to a perfect man, to the measure of the full stature of Christ.

الرسالة

لنتكن يا رب رحمتك علينا، ابتهجوا أيها الصديقون بالرب.
فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل أفسس.

يا أخوة لكل واحد منا أعطيت النعمة على ما مقدار ما وهب له المسيح، فالكتاب يقول: لما صعد إلى العلى سبى سبياً
وأعطى البشر عطايا. وما المقصود بقوله "صعد" سوى أنه نزل أولاً إلى أسافل الأرض. وهذا الذي نزل هو نفسه صعد
إلى فوق السموات كلها، ليملاً كل شيء، وهو الذي أعطى بعضهم أن يكونوا رسلاً وبعضهم أنبياء وبعضهم مبشرين
وبعضهم رعاة ومعلمين، ليجعل القديسين كاملين في عمل الخدمة وبنيان جسد المسيح، إلى أن نصل جميعنا إلى وحدة
الإيمان ومعرفة ابن الله إلى الإنسان الكامل، إلى مقدار قامته المسيح في ملئها.

THE GOSPEL

The reading from the Holy Gospel according to Saint Matthew.
Matthew 4:1217

At that time, When he heard that John had been arrested, he withdrew into Galilee; and leaving Nazareth he went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: The land of Zebulun and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles the people who wait in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned. "From that time Jesus began to preach,

الإنجيل

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ متى
في ذلك الزمان, لما سمع يسوعُ باعْتِقالِ يوحنا, رجع إلى الجليل. ثم ترك الناصرة وسكن في كفرناحوم على شاطئِ بحر الجليل في بلاد زبلون و نفتالي: ليتم ما قيل على لسان النبي إشعيه: " يا أرض زبلون وأرض نفتالي, على طريق البحر, عبر الأردن, يا جليل الأمم! الشعب الجالس في الظلام أبصر نورا عظيما, والجالسون في بقعة الموت وظلاله أشرق عليهم النور " ومن ذلك الوقت بدأ يسوع يبشر فيقول: "توبوا, فقد اقترب ملكوت السماوات."

Sunday After Holy Theophany

On January 12 in the Holy Orthodox Church, we continue to celebrate the Theophany (Epiphany) of our Lord Jesus Christ, and we commemorate the holy Martyr Tatiana of Rome, the Deaconess, and those with her.

Verses

For Tatiana, who was in all things resplendent,
The bright sword gave her head a resplendent laurel.

On the twelfth, they trimmed Tatiana's neck.

Tatiana lived during the reign of Emperor Alexander Severus, whose chief assistants persecuted Christians without the emperor's orders. When they brought out the virgin Tatiana for torture, she prayed to God for her torturers. And behold, their eyes were opened and they saw four angels around the martyr. Seeing this, eight of them believed in Christ for which they also were tortured and slain. The tormentors continued to disfigure Tatiana, but God sent His angels to the dungeon to encourage her and to heal her wounds. Each morning, Tatiana appeared before the torturers completely healed. Finally, Tatiana and her father were both beheaded in about the year 225. Thus, this heroic woman and those with her were crowned with immortal wreaths of glory. On this day, we also commemorate Martyr Peter Absalom of Palestine.



**AS MANY OF YOU AS HAVE BEEN BAPTIZED INTO CHRIST HAVE PUT
ON CHRIST. ALLELUIA.**

أَنْتُمْ الَّذِينَ بِالْمَسِيحِ اعْتَمَدْتُمْ، الْمَسِيحَ قَدْ لَبِسْتُمْ. هَلَلُويَا.

FOR BLESSING HOMES CALL

FR. AMIN @ (248) 709 -1186/ OFFICE (810) 732 - 0720

FR. MICHAEL @ (989) 627 - 9580/ OFFICE (810)732 - 0720

SUMMER CAMP

**DO NOT WAIT TO REGISTER YOUR
CHILDREN *SESSION THREE***



FRIENDLY REMINDER

**TODAY, JAN 12TH, CHURCH SCHOOL IS BACK IN SESSION!
BLESSING OF THE RINGS FOR AYHAM ABUAITA AND ISABELLA SEGEBRE
INSTALLATION OF THE NEWLY ELECTED MEMBERS OF THE ST GEORGE PAR-
ISH COUNCIL- SAHAR ABDALLAH, TONY DAUD, AND TROY FARAH
TUESDAY, JANUARY 14TH - 6PM- MEN'S FELLOWSHIP GATHERING, AT ST
GEORGE CHURCH
THURSDAY, JANUARY 16TH- 6:15PM- PARISH COUNCIL MEETING
THURSDAY, JANUARY 23RD- 5PM- DORMITION DINNER, AT ST GEORGE
CHURCH**

DIVINE SERVICES/CHRISTIAN EDUCATION

**TUE JAN 21ST, 2025, AT 6:00 PM. BIBLE UNDERSTANDING
ARABIC DIVINE LITURGY, WED JAN 22ND, 2025 , AT 6:00 PM.**

Teen SOYO Wants YOU!!!

All teens of St. George are encouraged to participate in our teen group – Teen SOYO (Society of Orthodox Youth Organizations). Our group has dedicated leadership who will not be happy until all teens of St. George are participating! Whoever is reading this please pass it along to a teen in your house or to Godchildren, grandchildren, nieces, nephews, sons, & daughters. We are gathering on Saturday, January 25. 1:00 pm – 3:00 pm. If you would like to know more, come to our get-togethers, scan the QR code to sign up, or contact President Cezar Abuaita (810-986-1434 or cezarabuaita@icloud.com).



OUR STEWARDSHIP, OFFERINGS, & DONATIONS

BELOVED MEMBERS OF THE FAMILY OF ST. GEORGE

EACH OF YOU SHOULD GIVE WHAT YOU HAVE DECIDED IN YOUR HEART TO GIVE, NOT RELUCTANTLY OR UNDER COMPULSION, FOR GOD LOVES A CHEERFUL GIVER. (2 CORINTHIANS 9:7)

Our stewardship, offerings, and donations are needed. PLEASE help your parish by continuing to offer your gifts! If you cannot come to church, you can simply go to our parish website (<https://saintgeorgeflint.org/>) and donate on-line (or use the QR code below) or you can bring or mail your offerings to St. George, 5191 Lennon Road, Flint, MI 48507. As always, THANK YOU for your generosity and love of our St. George! Online Donations will accept Credit / Debit Cards or ACH (transfers from a banking account) and can be set for automatic donations. Call the Church Office (810-732-0720) if you need help with this.

Automatic Giving. Did you know most banks and credit unions offer automatic bill payment services? You can set it up so they send a check from your account to St. George for the amount you designate. This can be a onetime event or done automatically weekly/monthly. Just call or go online with your banking institution to get the form you need.



Holy Oblation offered by

- ◆ Elias and Amira Hanna for the health of their family, especially for Tatiana and Xenia.
- ◆ George and Jeanette Nassif for the health of their family, and in loving memory of Adel, Joseph, Paul, Ferris, Aminee, Nick, Joseph, Rose, Mona, Kh. Joanne, and Father Elias.
- ◆ Khaled and Sally Abuaita for the health of their family especially Ayham Abuaita and Isabella Segebre.
- ◆ Zahra Hayek for the health of Walid, Wael, Amal, Kholoud, Bassam, Wedad, Jackeen, Mirvat, Hunida, Cassandra and their families. In loving memory of Nadia, Issa, Azizah, Qusta, Fayez, Yacoub, Bassim, Nihaya, Haniya, Hanna, So'ad.

PRAYER LIST

Prayers are offered for our parishioners who are ill, recovering, or in need, especially His servants: Sahar Abdallah, Abeer Abuaita, Reader Fouad and Soad Abuaita, Philip and Janett Abuaita, Rasha Abuaita, Sami and Shafiq Abuaitah, Fr. Joseph Abud, Laila Abud, Georgette Abueita, Youssif Abousamra, Basil Andoni, Naila Banna, Cynthia Brooks, Douglas Coone, Kristy Corcoran, Vera Daoud, Wafaa Elias, Said Farah, Elias Gantos, Subdeacon George and Suad Gantous, Phyllis Good, Lee Harris, Daisy Isaac, Danny Mortensen, Karen Mortensen, Kevin Myott, Laura Nassar, George Nassif, Adam Odeh, Betty Ramsdale, Elie Sadik, Elaine Shaheen, Richard Shaheen, Michael Silpoch; our Catechumens who are under instruction to become members of our Orthodox Faith: Maria Kirk, Evan Sanford; our Expectant Parents: Dania and Subdeacon Salim Hanna, Watan and Karim Assaad, Marianne and Samer Abuaita.

Servants of God who have fallen asleep in the Lord: Newly Departed George Yacoub Abuaita (+12/20), newly departed Nadia Daoud. (+1/9) Sister Zahra Hayek.

Live Streaming of Divine Services

St. George is open for all parishioners and visitors. If you cannot attend, please pray with us through our livestream which can be seen on our YouTube Channel:

<https://www.youtube.com/c/SaintGeorgeOrthodoxChurchFlintMI>

If you have a smart TV, you actually have a web browser and YouTube app built in. All you have to do is start the browser app for YouTube and put the link in the address bar.